

правительства принимающих стран, должны признавать исключительную важность права на воссоединение семей и содействовать его интеграции в свое национальное законодательство в целях обеспечения защиты целостности семей мигрантов, имеющих документы,

приветствуя принятие Программы действий Международной конференции по народонаселению и развитию²¹ и отмечая широкую поддержку идей созыва конференции Организации Объединенных Наций по международной миграции и развитию,

напоминая о рекомендациях в отношении международной миграции и развития, содержащихся в Программе действий Международной конференции по народонаселению и развитию,

1. *с удовлетворением принимает к сведению* доклад Международной конференции по народонаселению и развитию;

2. *просит* Генерального секретаря подготовить в консультации со всеми государствами и соответствующими международными и региональными организациями доклад по международной миграции и развитию, включая аспекты, касающиеся целей и процедур созыва конференции Организации Объединенных Наций по международной миграции и развитию, который должен быть представлен для рассмотрения Экономическому и Социальному Совету на его основной сессии 1995 года;

3. *просит также* Генерального секретаря, на основе обсуждений в Экономическом и Социальном Совете, представить доклад по данному вопросу Генеральной Ассамблее на ее пятидесятой сессии для принятия решения, в частности решения о созыве конференции Организации Объединенных Наций по международной миграции и развитию;

4. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятидесятой сессии пункт, озаглавленный «Международная миграция и развитие, включая созыв конференции Организации Объединенных Наций по международной миграции и развитию».

*92-е пленарное заседание,
19 декабря 1994 года*

49/128. Доклад Международной конференции по народонаселению и развитию

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 47/176 от 22 декабря 1992 года и 48/186 от 21 декабря 1993 года о Международной конференции по народонаселению и развитию и резолюцию 48/162 от 20 декабря 1993 года по вопросу о перестройке и активизации деятельности Организации Объединенных Наций в экономической, социальной и смежных областях,

ссылаясь также на резолюции Экономического и Социального Совета 1989/91 от 26 июля 1989 года, 1991/93 от 26 июля 1991 года, 1992/37 от 30 июля 1992 года, 1993/4 от 12 февраля 1993 года и 1993/76 от 30 июля 1993 года, в которых Совет принял решения, касающиеся созыва Международной конференции по народонаселению и развитию, ее мандата и процесса подготовки к ней,

ссылаясь далее на решение 1994/227 Экономического и Социального Совета от 14 июля 1994 года, в котором Совет утвердил предварительную повестку дня и документацию двадцать восьмой сессии Комиссии по народонаселению, в том числе по вопросу о последствиях рекомендаций Конференции,

ссылаясь на резолюции Экономического и Социального Совета 3 (III) от 3 октября 1946 года, 150 (VII) от 10 августа 1948 года и 1985/4 от 28 мая 1985 года о мандате Комиссии по народонаселению, а также резолюции 1763 (LIV) от 18 мая 1973 года и 1986/7 от 21 мая 1986 года о целях и задачах Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения,

рассмотрев доклад Международной конференции по народонаселению и развитию⁹⁶, состоявшейся в Каире 5-13 сентября 1994 года,

вновь подтверждая важность результатов Всемирной конференции по народонаселению, состоявшейся в Бухаресте в 1974 году, и Международной конференции по народонаселению, состоявшейся в Мехико в 1984 году, и в полной мере признавая избранный на Международной конференции по народонаселению и развитию интегрированный подход, учитывающий взаимосвязь между народонаселением, поступательным экономическим ростом и устойчивым развитием,

признавая, что осуществление рекомендаций, содержащихся в Программе действий Международной конференции по народонаселению и развитию²¹, является суверенным правом каждой страны, которое реализуется в соответствии с ее национальными законами и приоритетами в области развития при соблюдении принципа полного уважения различных религиозных и этнических ценностей и культурного наследия ее народов и в соответствии со всемирно признанными правами человека,

выражая свою уверенность в том, что результаты Конференции явятся вкладом в проведение предстоящих Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, четвертой Всемирной конференции по положению женщин и второй Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II), в частности в связи с призывом к увеличению инвестиций в человеческий капитал и расширению прав женщинам в целях обеспечения их полного участия на всех уровнях в социальной, экономической и политической жизни их общин,

выражая удовлетворение тем фактом, что Конференция и процесс подготовки к ней позволили обеспечить широкое и активное участие государств - членов Организации Объединенных Наций и ее специализированных учреждений, наблюдателей и различных межправительственных организаций, а также представителей неправительственных организаций из всех регионов мира,

выражая глубокую признательность правительству и народу Египта за гостеприимство, оказанное участникам Конференции, и предоставленные в их распоряжение помещения, персонал и службы,

1. *с удовлетворением принимает к сведению* доклад Международной конференции по народонаселению и развитию;

2. *одобряет* Программу действий Международной конференции по народонаселению и развитию, принятую 13 сентября 1994 года;

3. *признает* вклад Генерального секретаря Организации Объединенных Наций и Генерального секретаря Конференции в успешную организацию Конференции;

4. *подтверждает*, что в процессе осуществления Программы действий правительствам следует взять на себя на самом высоком политическом уровне обязательства по реализации поставленных в ней целей и задач, которые отражают новый, интегрированный подход к народонаселению и развитию, и возложить работу по координации осуществления, контролю и оценке последующих мер;

5. *призывает* все правительства, организации системы Организации Объединенных Наций и другие основные группы, занимающиеся вопросами народонаселения и развития, в том числе межправительственные и неправительственные организации, парламентариев и других общественных деятелей, обеспечить как можно более широкое распространение Программы действий и добиваться общественной поддержки изложенных в ней целей, задач и мер;

6. *в полной мере признает*, что факторы народонаселения, здравоохранения, образования, нищеты, моделей производства и потребления, расширения прав женщин и окружающей среды тесно взаимосвязаны и должны рассматриваться в комплексе и что это должно найти отражение в последующей деятельности в связи с Конференцией;

7. *настоятельно призывает* все страны рассмотреть их нынешние приоритеты в области расходов, с тем чтобы изыскать дополнительные средства на цели осуществления Программы действий с учетом положений ее глав XIII и XIV и экономических трудностей, с которыми сталкиваются развивающиеся страны, и особенно наименее развитые из них;

8. *признает* важность субрегиональных и региональных мероприятий, проведенных в ходе подготовки к Конференции, в том числе региональных стратегий, планов и деклараций, принятых в рамках этого процесса, и предлагает региональным комиссиям, другим региональным и субрегиональным организациям и банкам развития проанализировать в рамках своих соответствующих мандатов результаты Конференции на предмет последующей деятельности и мер по осуществлению Программы действий на региональном уровне;

9. *подчеркивает*, что международное сотрудничество в области народонаселения и развития является необходимым условием осуществления рекомендаций, принятых на Конференции, и в этой связи призывает международное сообщество оказывать на двусторонней и многосторонней основе адекватную и существенную поддержку и помощь деятельности в области народонаселения, в том числе через Фонд Организации Объединенных Наций в области народонаселения и другие органы и организации системы Организации Объединенных Наций и специализированные учреждения, которые будут участвовать в осуществлении Программы действий на всех уровнях;

10. *призывает* органы и организации системы Организации Объединенных Наций и специализированные учреждения принять необходимые меры по обеспечению полной и эффективной поддержки процесса осуществления Программы действий;

11. *подчеркивает* необходимость поддержания и укрепления эффективных партнерских отношений с неправительственными группами и организациями в целях обеспечения их дальнейшего участия и сотрудничества в рамках всех аспектов деятельности в области народонаселения и развития и настоятельно призывает все страны создать во взаимодействии с неправительственными организациями, общинными группами и представителями средств массовой информации и научной общественности надлежащие национальные механизмы для последующей деятельности и добиваться поддержки парламентариев в целях обеспечения полного осуществления Программы действий;

12. *признает* важность сотрудничества Юг-Юг в осуществлении Программы действий;

13. *признает также*, что эффективное осуществление Программы действий потребует выделения больших финансовых ресурсов как на национальном, так и на международном уровне, и в этой связи призывает развитые страны дополнить национальные финансовые усилия развивающихся стран в области народонаселения и развития и активизировать свои усилия по передаче новых и дополнительных ресурсов этим странам с учетом соответствующих положений Программы действий, с тем чтобы обеспечить реализацию целей и задач в области народонаселения и развития;

14. *признает далее*, что странам с экономикой переходного периода должна на временной основе оказываться помощь в осуществлении деятельности в области народонаселения и развития, учитывая сложные экономические и социальные проблемы, с которыми сталкиваются эти страны в настоящее время, и поэтому предлагает специализированным учреждениям и всем смежным организациям системы Организации Объединенных Наций скорректировать на этой основе свои программы и деятельность в соответствии с Программой действий и принять необходимые меры по обеспечению ее полного и эффективного осуществления;

15. *подчеркивает* важность скорейшего изыскания и выделения финансовых ресурсов всеми членами международного сообщества, в том числе региональными финансовыми учреждениями, с тем чтобы иметь возможность выполнить свои обязательства по осуществлению Программы действий;

16. *просит* Генерального секретаря проводить консультации с различными органами системы Организации Объединенных Наций и международными финансовыми учреждениями, а также с различными организациями и учреждениями по оказанию двусторонней помощи в целях содействия обмену между ними информацией о потребностях в международной помощи, рассмотрения на регулярной основе конкретных потребностей стран в области народонаселения и развития, максимальной мобилизации ресурсов и их наиболее эффективного использования;

17. *просит* Генерального секретаря обеспечить выделение необходимых ресурсов на цели осуществления Секретариатом в 1995 году последующей деятельности в связи с Конференцией;

18. *просит* Генерального секретаря готовить к основным сессиям Экономического и Социального Совета периодические доклады о поступлении финансовых ресурсов на цели оказания помощи в осуществлении Программы действий и содействовать обмену информацией между членами сообщества доноров о потребностях в международной помощи;

19. *настоятельно призывает* международное сообщество содействовать созданию благоприятных международных экономических условий путем проведения соответствующей макроэкономической политики в целях содействия поступательному экономическому росту и устойчивому развитию;

20. *подчеркивает* важность продолжения и укрепления сотрудничества и координации между всеми соответствующими органами, организациями и программами системы Организации Объединенных Наций и специализированными учреждениями в осуществлении Программы действий;

21. *подчеркивает также* необходимость проведения последующей деятельности в связи с Конференцией и Программой действий, с тем чтобы как можно полнее использовать имеющийся потенциал системы Организации Объединенных Наций в области народонаселения и развития, в частности Комиссию по народонаселению, Отдел народонаселения Департамента по экономической и социальной информации и анализу политики Секретариата, Фонд Организации Объединенных Наций в области народонаселения, а также другие организации, программы и фонды Организации Объединенных Наций и специализированные учреждения, поддержка и приверженность которых необходимы для успешного осуществления всего круга мероприятий, предусмотренных Программой действий;

22. *просит* специализированные учреждения и все смежные организации системы Организации Объединенных Наций рассмотреть и при необходимости скорректировать свои программы и деятельность в соответствии с Программой действий и принять надлежащие меры к ее полному и эффективному осуществлению с учетом конкретных потребностей развивающихся стран и предлагает им представить соответствующие доклады Экономическому и Социальному Совету на его основной сессии 1995 года в целях координации, а также Генеральной Ассамблее на ее пятидесятой сессии - в целях изучения последствий для политики;

23. *постановляет*, что Генеральная Ассамблея как орган по разработке политики, Экономический и Социальный Совет как орган, обеспечивающий общее руководство и координацию в соответствии с резолюцией 48/162 Ассамблеи, и обновленная Комиссия по народонаселению должны образовать трехуровневый межправительственный механизм, который будет играть главную роль в деле контроля за осуществлением Программы действий, с учетом необходимости создания общих рамок для согласованных действий по осуществлению решений встреч на высшем уровне и

конференций Организации Объединенных Наций, и с этой целью:

a) Генеральная Ассамблея, являясь высшим межправительственным механизмом по разработке и оценке политики в вопросах, касающихся последующей деятельности в связи с Международной конференцией по народонаселению и развитию, будет организовывать регулярные обзоры осуществления Программы действий;

b) Экономический и Социальный Совет, помогая Генеральной Ассамблее, будет содействовать утверждению интегрированного подхода, обеспечивать общесистемную координацию и руководство в вопросах наблюдения за осуществлением Программы действий и представлять соответствующие рекомендации;

c) обновленная Комиссия по народонаселению в качестве одной из функциональных комиссий, помогающих Экономическому и Социальному Совету, будет следить за осуществлением Программы действий на национальном, региональном и международном уровнях, проводить обзоры и оценку такого осуществления и делать соответствующие рекомендации Совету;

24. *постановляет также* переименовать обновленную Комиссию по народонаселению в Комиссию по народонаселению и развитию, с тем чтобы подчеркнуть новый и всеобъемлющий подход к народонаселению и развитию, заложенный в Программе действий;

25. *постановляет далее*, что Комиссия по народонаселению и развитию начиная с 1996 года будет проводить свои сессии ежегодно;

26. *рекомендует* Экономическому и Социальному Совету пересмотреть на его основной сессии 1995 года круг ведения и мандат Комиссии, с тем чтобы привести их в полное соответствие с положениями пункта 23 c, выше;

27. *рекомендует также* Экономическому и Социальному Совету в соответствии с решениями относительно круга ведения и расширенного мандата обновленной Комиссии рассмотреть на своей основной сессии 1995 года вопрос о составе Комиссии, с тем чтобы обеспечить полное выполнение Комиссией функций, предусмотренных в пункте 23, с учетом интегрированного, multidisciplinary и всеобъемлющего подхода, положенного в основу Программы действий, а также вопрос о членском составе других функциональных комиссий Совета;

28. *просит* Экономический и Социальный Совет рассмотреть на своей основной сессии 1995 года:

a) вопрос об учреждении отдельного исполнительного совета Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения;

b) вопрос о представлении рекомендаций Генеральному секретарю относительно секретариатской поддержки и механизмов координации для системы Организации Объединенных Наций;

c) вопрос о представлении рекомендаций Генеральному секретарю относительно создания соответствующего механизма межучрежденческой координации,

взаимодействия и согласования в целях осуществления Программы действий:

29. *просит также* Экономический и Социальный Совет рассмотреть на своей основной сессии 1995 года действующие в системе Организации Объединенных Наций процедуры отчетности по вопросам народонаселения и развития, в том числе вопрос о пятилетнем обзоре и оценке прогресса, достигнутого в реализации целей и задач Программы действий, в целях обеспечения полной поддержки ее осуществления, учитывая процедуры отчетности, касающиеся всех конференций Организации Объединенных Наций в экономической и социальной области;

30. *просит* Генерального секретаря в консультации с государствами подготовить доклад по вопросам организационного обеспечения последующей деятельности и процедурам отчетности в рамках системы Организации Объединенных Наций для его представления Экономическому и Социальному Совету на его основной сессии 1995 года;

31. *просит* Экономический и Социальный Совет:

a) обсуждать соответствующие вопросы, касающиеся осуществления программ в области народонаселения и развития, а также вопросы, касающиеся согласования, сотрудничества и взаимодействия в рамках системы Организации Объединенных Наций в связи с осуществлением Программы действий;

b) обсуждать доклады, представляемые различными органами и учреждениями по различным вопросам, касающимся Программы действий;

32. *предлагает* руководящему органу Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения на регулярной основе следить за тем, как Фонд удовлетворяет потребности стран, связанные с деятельностью по укреплению национальных программ в области народонаселения и развития, в том числе, в пределах своей сферы ведения, конкретные просьбы развивающихся стран об оказании помощи в подготовке национальных докладов, и представлять Экономическому и Социальному Совету доклады по данному вопросу;

33. *призывает* программы системы Организации Объединенных Наций, а также региональные комиссии и фонды оказывать, через систему координаторов-резидентов Организации Объединенных Наций, полную и активную поддержку осуществлению Программы действий, особенно на местном уровне, и предлагает соответствующим специализированным учреждениям делать то же самое;

34. *просит* Комиссию по народонаселению и развитию рассмотреть на своей двадцать восьмой сессии в пределах своей сферы ведения Программу действий и ее последствия и представить свои мнения Экономическому и Социальному Совету на его основной сессии 1995 года;

35. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятидесятой сессии через Экономический и Социальный Совет доклад о ходе осуществления настоящей резолюции;

36. *постановляет* включать в повестку дня своих последующих сессий, в рамках существующих групп

вопросов, пункт, озаглавленный «Осуществление Программы действий Международной конференции по народонаселению и развитию».

92-е пленарное заседание,
19 декабря 1994 года

49/129. Празднование тысячелетия киргизского национального эпоса «Манас»

Генеральная Ассамблея,

учитывая, что 1995 год является годом тысячелетия киргизского национального эпоса «Манас», отвечающего принципам Всемирного десятилетия развития культуры 1988-1997 годов⁹⁷,

ссылаясь на резолюцию 27 С/13.22 Генеральной конференции Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, касающуюся празднования годовщин в двухгодичный период 1994-1995 годов⁹⁸,

принимая во внимание, что эпос «Манас» является жизненно важным связующим звеном, поддерживающим и объединяющим народы региона Средней Азии на всем протяжении их многовековой истории,

признавая, что этот эпос является не только источником киргизского языка и литературы, но и основой культурных, нравственных, исторических, социальных и религиозных традиций киргизского народа,

учитывая, что этот эпос способствует распространению разделяемых многими идеалов и ценностей человечности,

памятуя о том вкладе, который празднование тысячелетия эпоса «Манас» может внести в обогащение культурного и человеческого наследия и в укрепление международного сотрудничества и взаимопонимания,

отмечая свободолюбивое наследие этого эпоса для народов региона,

отмечая также идеалы и принципы, содержащиеся в программе «Память мира» Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры,

1. *признает* 1995 год в качестве года празднования тысячелетия киргизского национального эпоса «Манас»;

2. *приветствует* тот факт, что Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры взяла на себя роль ведущей организации по празднованию тысячелетия эпоса «Манас»;

3. *призывает* Организацию Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры в сотрудничестве с правительством Киргизской Республики и другими заинтересованными международными организациями принять все надлежащие меры к празднованию в 1995 году тысячелетия эпоса «Манас»;

⁹⁷ См резолюцию 41/187.

⁹⁸ См. Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, *Акты Генеральной конференции, двадцать седьмая сессия, Париж, 25 октября-16 ноября 1993 года, том I, Резолюция, раздел IV.13.*